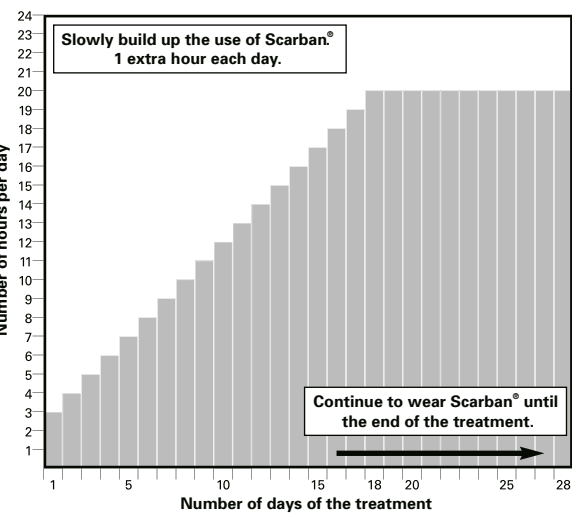


Scarban®

Scarban® scar care products



How best to use the Scarban® silicone bandage?



NL

Scarban® omvat een reeks van hoogwaardige producten voor de behandeling van littekens.

Indicaties

- Scarban® is geïndiceerd voor de behandeling van nieuwe en bestaande keloïde en hypertrofische littekens.

Omschrijving Scarban® producten

- Zelfklevend siliconenverbanden voor littekenbehandeling op maat, leverbaar in een Light versie en in een Elastic versie.
- De Scarban® siliconenverbanden bestaan uit een 100% medische siliconengel, een rekbare laag en een beschermende laag.
- Medische siliconenkledij en specifieke siliconenverbanden op maat voor brandwonden, (plastische) chirurgie en dermatologie. De siliconenkledij bestaat uit 100% medische siliconengel en een rekbare polyamidedstof.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap, een reinigingsmiddel voor de Scarban® siliconenverbanden.
- Scarban® Skin Lotion, een comfortverhogende emulsie voor de huid, met verzorgende eigenschappen.

Werking

Scarban® siliconenverbanden versoepelen het litteken. Ook de roodheid van het litteken zal door deze verbanden verbeteren. Bovendien is Scarban® een ideaal verband om directe wrijving op de huid te voorkomen. Scarban® siliconenverband is niet steriel, klevend, wasbaar en is geschikt voor meervoudig gebruik. Niet op open wonden gebruiken.

Gebruiksaanwijzing Scarban® siliconenverband

- Knip het Scarban® siliconenverband in de gewenste vorm en grootte. Knip daarbij ronde vormen en geen hoeken (fig. 1). Het beste resultaat krijgt u als het litteken volledig bedekt, met een overlapping van ongeveer twee cm van de gezonde huid.
- Maak het litteken en de huid er om heen goed schoon, vetvrij en droog (fig. 2).
- Trek de beschermfolie van het Scarban® siliconenverband (fig. 3).
- Plak de zelfklevende zijde van het Scarban® siliconenverband op het litteken (fig. 4). Bouw het gebruik langzaam op zoals voorgesteld in het schema.
- U kunt het Scarban® siliconenverband aanvullend vastplakken met een hechttape of rekverband (fig. 5).
- Bij het verwijderen van het Scarban® siliconenverband van de huid let u erop om het siliconenverband niet steeds op dezelfde plaats te verwijderen.
- Na het verwijderen van het Scarban® siliconenverband kunt u het bedekte oppervlak van de huid inwrijven met een hydraterende crème zoals de Scarban® Skin Lotion.

Hoe gebruikt u Scarban® siliconenverband het best?

- Gebruik bij aanvang van de therapie het Scarban® siliconenverband gedurende 3 uur per dag. Bij een normaal en gunstig verloop (d.w.z. geen huidirritatie) dient u de draagperiode met één uur per dag te verlengen tot u het Scarban® siliconenverband maximaal 20 uur per dag draagt. Deze opbouwfase dient om uw huid te laten wennen aan het effect van het siliconenverband.
- Scarban® siliconenverband dient voor optimaal resultaat minimaal 8 tot maximaal 20 uur per dag gedragen te worden.

Gebruiksaanwijzing voor de Scarban® siliconenhandschoen

- De Scarban® siliconenhandschoen wordt gedragen indien littekenvorming bestaat op de hand of op de vingers. De werking van de siliconenhandschoen versoepelt de huid en bevordert de beweeglijkheid van de gewrichten.
- Om de handschoen aan te trekken dient u de boord van de handschoen om te vouwen.
- Breng een dosis Scarban® Skin Lotion aan op de hand en in de handschoen en trek deze aan. De Scarban® Skin Lotion bevordert eveneens de duurzaamheid van de siliconenlaag.
- In ieder geval nooit de handschoen aantrekken zonder een glijmiddel.
- Draai na het aantrekken de boord van de handschoen terug.

Onderhoud van het Scarban® siliconenverband

- Wrijf het siliconenverband in met enkele druppels van de Scarban® Silicone Cleaning Soap (fig. 6). De kleefkracht verdwijnt na contact met de Cleaning Soap of water. Wrijf alle vuil er zo goed mogelijk af.
- Spoel daarna overvloedig onder warm, stromend water (fig. 7).
- In contact met water rolt het siliconenverband op (fig. 8).
- Om te drogen, leg het (opgerolde) siliconenverband op een droge theedoek met de klevende zijde naar boven.
- Na volledig uitdrogen ontrolt het siliconenverband zich vanzelf en komt de kleefkracht terug.
- Gebruik het siliconenverband enkel als het volledig droog is.

Gebruiksduur:

Bij een gebruik volgens de voorschriften gaat het Scarban® siliconenverband Light 2 tot 4 weken mee en het Scarban® siliconenverband Elastic 4 tot 8 weken.

Waarschuwingen:

- Gebruik Scarban® siliconenverband NOOIT op open wonden!
- De Scarban® Skin Lotion en de Scarban® Silicone Cleaning Soap zijn speciaal ontwikkeld om het comfort van de behandeling verder te verhogen. Gebruik NOOIT andere zalven, crèmes, gels of lotions in combinatie met het Scarban® siliconenverband, tenzij dit expliciet door uw arts is voorgeschreven.
- Raadpleeg steeds uw arts bij huidirritatie of huidproblemen.
- De Scarban® producten zijn enkel voor uitwendig gebruik.
- De Scarban® producten worden met hoge kwaliteitseisen geproduceerd. Indien het Scarban® siliconenverband toch siliconen zou verliezen door slijtage aan de randen, kunt u de randjes zelf bijknippen. Kleef daarvoor het siliconenverband op een plasticfolie en knip de randjes bij.
- Droog het Scarban® siliconenverband nooit in de zon of in de nabijheid van een warmtebron.
- De Scarban® producten zijn volledig veilig voor de behandeling van littekens bij kinderen. Bewaar niettemin de Scarban® producten buiten het bereik van kinderen.

Deze verpakking bevat:

1 of 2 stuks Scarban® siliconenverband en 50 ml Scarban® Silicone Cleaning Soap (zie verpakking).

FR

Scarban®, c'est une gamme de produits de qualité pour le traitement des cicatrices.

Indications

- Scarban® est recommandé pour traiter les cicatrices chéloïdes et hypertrophiques nouvelles ou existantes.

Description des produits Scarban®

- Bandage au silicone autocollant pour un traitement des cicatrices, disponibles en une version Light et une version Elastic.
- Les bandages au silicone Scarban® sont constitués d'un gel de silicone 100 % médical, d'une couche élastique et d'une couche protectrice.
- Vêtements médicaux siliconés et bandages au silicone spécifiquement conçus pour les brûlures, la chirurgie (plastique) et la dermatologie. Le vêtement siliconé se compose d'un gel de silicone 100 % médical et d'un tissu élastique en polyamide.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap : agent nettoyant pour les bandages au silicone Scarban®.
- Scarban® Skin Lotion : lotion cutanée aux vertus thérapeutiques, pour un meilleur confort.

Action

Les bandages au silicone Scarban® assouplissent la cicatrice. La rougeur qui accompagne la cicatrice diminue elle aussi. Mais ce n'est pas tout ! Scarban® est le bandage idéal pour éviter tout frottement direct sur la peau. Le bandage au silicone Scarban® n'est pas stérile, colle, se lave et convient pour un usage répété. Ne pas appliquer sur des plaies ouvertes.

Mode d'emploi du bandage au silicone Scarban®

- Découpez le bandage au silicone Scarban® jusqu'à ce qu'il ait la forme et la taille souhaitées. Découpez des formes arrondies et non angulaires (fig.1). Pour une efficacité optimale, couvrez entièrement la cicatrice en recouvrant la peau saine sur environ deux centimètres.
- Veillez à ce que la cicatrice et la peau qui l'entoure soient bien propres, sèches et non grasses (fig. 2).
- Détachez le bandage au silicone Scarban® de son film protecteur (fig. 3).
- Collez la face adhésive du bandage au silicone Scarban® sur la cicatrice (fig. 4). Habituez-vous peu à peu à utiliser le bandage comme présenté sur le schéma.
- Vous pouvez également fixer le bandage au silicone Scarban® avec une bande adhésive ou un bandage élastique supplémentaire (fig. 5).
- Lorsque vous décollez le bandage au silicone Scarban® de la peau, veillez à ne pas décoller le bandage toujours au même endroit.
- Une fois le bandage au silicone Scarban® décollé, vous pouvez frotter la surface de la peau qui a été recouverte avec une crème hydratante comme la Scarban® Skin Lotion.

Comment utiliser au mieux le bandage au silicone Scarban®?

- Au début de la thérapie, utilisez le bandage au silicone Scarban® 3 heures par jour. Si l'évolution est normale et favorable (autrement dit si votre peau n'est pas irritée), augmentez la durée d'utilisation d'une heure par jour mais ne dépassez pas la durée de port maximale du bandage au silicone Scarban®, à savoir 20 heures par jour. Cette phase d'acclimatation progressive est nécessaire pour que votre peau s'habitue à l'effet du bandage au silicone.
- Pour un résultat optimal, portez le bandage au silicone Scarban® entre 8 et 20 heures par jour.

Mode d'emploi du gant au silicone Scarban®

- Le gant au silicone Scarban® doit être porté en cas de cicatrices sur la main ou les doigts. Il assouplit la peau et favorise la mobilité des articulations.
- Pour revêtir le gant, rabattez-en le bord.
- Appliquez une dose de Scarban® Skin Lotion sur la main et dans le gant et enflez le dernier. La Scarban® Skin Lotion favorise également la durabilité de la couche de silicone.
- N'enfilez jamais le gant sans lubrifiant.
- Après avoir enfilé le gant, remettez le bord du gant en place.

Entretien du bandage au silicone Scarban®

- Imprégnez le bandage au silicone de quelques gouttes de Scarban® Silicone Cleaning Soap (fig. 6). Le pouvoir adhésif disparaît après contact avec le Cleaning Soap ou avec de l'eau. Frottez et retirez autant de saletés que possible.
- Rincez ensuite abondamment sous un flux d'eau chaude (fig. 7).
- Le bandage au silicone se reproquille au contact de l'eau (fig. 8).
- Pour sécher, posez le bandage au silicone (enroulé) sur un essuie-verres sec, avec la face adhésive vers le haut.
- Lorsque le bandage a séché complètement, il se déroule de lui-même et retrouve son pouvoir adhésif.
- Utilisez le bandage au silicone uniquement s'il est parfaitement sec.

Durée d'utilisation

S'il est utilisé conformément aux directives, la durée de vie du bandage au silicone Scarban® Light va de 2 à 4 semaines, contre 4 à 8 semaines pour le bandage au silicone Scarban® Elastic.

Avertissements

- N'appliquez JAMAIS le bandage au silicone Scarban® sur des plaies ouvertes !
- La Scarban® Skin Lotion et le Scarban® Silicone Cleaning Soap ont été conçus tout spécialement pour améliorer le confort de traitement. N'utilisez JAMAIS d'autres pommades, crèmes, gels ou lotions avec le bandage au silicone Scarban®, sauf prescription explicite de votre médecin.
- Consultez toujours votre médecin en cas d'irritation ou de problème de la peau.
- Les produits Scarban® sont réservés à un usage externe.
- Les produits Scarban® répondent à des normes de qualité supérieures. Si le bandage au silicone Scarban® devait tout de même perdre de la silicone en s'usant sur les bords, vous pouvez vous-même couper les bords. Pour ce faire, collez le bandage au silicone sur un film plastique et découpez les bords.
- Ne séchez jamais le bandage au silicone Scarban® au soleil ou près d'une source de chaleur.
- Les produits Scarban® offrent une sécurité optimale pour le traitement des cicatrices chez les enfants. Gardez néanmoins les produits Scarban® hors de portée des enfants.

Cet emballage contient

1 ou 2 bandage(s) au silicone Scarban® et 50 ml de Scarban® Silicone Cleaning Soap (voir emballage).

EN

Scarban® – a set of high-quality products for the treatment of scars.

Indications

- Scarban® is recommended for the treatment of new and existing keloid and hypertrophic scars.

Scarban® product description

- Self-adhesive silicone bandages for scar treatment; available in a Light version and in an Elastic version.
- Scarban® silicone bandages are made of 100% medical silicone gel, an elastic layer and a protective layer.
- Medical silicone garments and special silicone bandages, to be cut to size, for burns, (plastic) surgery and dermatology. The silicone garments are made of 100% medical silicone gel and an elastic polyamide material.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap, a cleansing agent for the Scarban® silicone bandages.
- Scarban® Skin Lotion, a comfort enhancing emulsion for the skin, with caring properties.

Action

Scarban® silicone bandages make scars more supple and reduce their redness. In addition, Scarban® is an ideal bandage for preventing rubbing directly on the skin. The Scarban® silicone bandage is non sterile, adhesive, washable, and suitable for multiple uses. Not to be used on open wounds.

Directions for using the Scarban® silicone bandage

- Cut the Scarban® silicone bandage to the desired shape and size. Cut in rounded shapes without corners (fig. 1). The best result is obtained when the scar is completely covered, and the bandage overlaps the healthy skin by about 2 cm.
- Clean the scar and the skin well, making sure they are dry and free of oils (fig.2).
- Pull off the protective foil from the Scarban® silicone bandage (fig. 3).
- Place the self-adhesive side of the Scarban® silicone bandage on the scar (fig. 4). Apply the bandage gradually as shown in the picture.
- You can secure the Scarban® silicone bandage more firmly with adhesive tape or an elastic bandage (fig. 5).
- When removing the Scarban® silicone bandage from the skin, be careful not to remove the silicone bandage from the same place every time.
- After removing the Scarban® silicone bandage, you can rub the covered surface of the skin with a hydrating cream, such as Scarban® Skin Lotion.

How best to use the Scarban® silicone bandage?

- At the beginning of the therapy, use the Scarban® silicone bandage for 3 hours per day. In a normal course of treatment (that is, no skin irritation), lengthen the period of use by one hour per day until you are wearing the Scarban® silicone bandage a maximum of 20 hours per day. Building up the wearing time gradually like this lets your skin become accustomed to the effect of the silicone bandage.
- For an optimal result, the Scarban® silicone bandage should be worn a minimum of 8 to a maximum of 20 hours per day.

Directions for using the Scarban® silicone glove

- The Scarban® silicone glove is worn if there is scar formation on the hand or on the fingers. The action of the silicone glove makes the skin more supple and promotes the mobility of the joints.
- To pull the glove on, first fold back the edge of the glove.
- Put some Scarban® Skin Lotion on the hand and in the glove and pull it on. Scarban® Skin Lotion also promotes the durability of the silicone layer.
- In any case, never pull the glove on without using a lubricant.
- After pulling the glove on, turn the edge of the glove back into place.

Maintaining the Scarban® silicone bandage

- Rub a few drops of Scarban® Silicone Cleaning Soap into the silicone bandage (fig. 6). The adhesive strength wears off after contact with the Cleaning Soap or water. Rub off all dirt as much as possible.
- Then rinse thoroughly under warm, running water (fig. 7).
- The silicone bandage curls up in contact with water (fig. 8).
- To dry it, lay the (curled up) silicone bandage on a dry tea-towel with the adhesive side face up.
- When it has dried completely, the silicone bandage uncurls by itself and the adhesive strength returns.
- Use the silicone bandage only when it is completely dry.

Duration of usage

When used according to the instructions, the Scarban® silicone bandage Light will last from 2 to 4 weeks, and the Scarban® silicone bandage Elastic from 4 to 8 weeks.

Precautions

- NEVER use the Scarban® silicone bandage on an open wound!
- Scarban® Skin Lotion and Scarban® Silicone Cleaning Soap are specially developed for further enhancing the comfort of the treatment. NEVER use other salves, creams, gels or lotions in combination with the Scarban® silicone bandage, unless this is explicitly prescribed by your doctor.
- Always consult your doctor concerning skin irritation or skin problems.
- Scarban® products are for external use only.
- Scarban® products are produced to exacting quality standards. If the Scarban® silicone bandage should still lose silicone through wear-and-tear at the edges, you can trim the edges by sticking the silicone bandage on a piece of plastic foil and then trimming the edges.
- Never dry the Scarban® silicone bandage in the sun or near a source of heat.
- Scarban® products are entirely safe for treating children's scars. Nevertheless, keep Scarban® products out of the reach of children.

This package contains

1 or 2 Scarban® silicone bandages and 50 ml Scarban® Silicone Cleaning Soap (see package).

IT

Scarban®— una serie di prodotti di alta qualità per il trattamento delle cicatrici.

Indicazioni

- Scarban® è consigliato per il trattamento di cicatrici cheloidee e ipertrofiche vecchie e nuove.

Descrizione dei prodotti Scarban®

- Bendaggi di silicone adesivi, da tagliare per adattarli per il trattamento di cicatrici; disponibili in versione Leggera e in versione Elastic.
- I bendaggi di silicone Scarban® sono realizzati al 100% in gel di silicone medicato, con uno strato elastico e uno strato di protezione.
- Fasce di silicone medicate e bendaggi di silicone speciali, da tagliare per adattarli alla misura desiderata, per il trattamento di ustioni, chirurgia (plastica) e dermatologia. I bendaggi di silicone sono realizzati al 100% in gel di silicone medicato e poliammide elastica.
- Detergente di silicone Scarban® per lavare i bendaggi di silicone Scarban®.
- Lozione per la Pelle Scarban®, emulsione potente e confortevole per la pelle, con proprietà curative.

Azione

I bendaggi di silicone Scarban® conferiscono maggiore elasticità alle e cicatrici riducendone il rossore. Sono, inoltre, il bendaggio ideale per evitare di sfregare direttamente sulla pelle. I bendaggi di silicone Scarban® sono non sterili, adesivi, lavabili e adatti per molteplici usi. Non utilizzare su cicatrici aperte.

Istruzioni per l'uso del bendaggio di silicone Scarban®

- Tagliare il bendaggio di silicone Scarban® secondo la forma e dimensione desiderata. Tagliare in forme arrotondate senza angoli (fig. 1). Per un risultato migliore, coprire bene la ferita in modo che il bendaggio si sovrapponga sulla pelle sana circostante per circa 2 cm.
- Pulire bene la cicatrice e la pelle circostante assicurandosi che siano asciutte e senza oli (Fig. 2).
- Rimuovere la pellicola di protezione dal bendaggio di silicone Scarban® (Fig. 3).
- Collocare il lato adesivo del bendaggio di silicone Scarban® sulla cicatrice (Fig. 4). Applicare gradatamente come illustrato in figura.
- Fissare bene il bendaggio di silicone Scarban® con cerotto o benda elastica (Fig. 5).
- Rimuovendo il bendaggio di silicone Scarban® dalla pelle, assicurarsi di non rimuovere ogni volta il bendaggio di silicone dallo stesso lato.
- Dopo aver rimosso il bendaggio di silicone Scarban®, utilizzare sulla superficie coperta della pelle una crema idratante, come la lozione per pelle Scarban®.

Come utilizzare al meglio il bendaggio di silicone Scarban®?

- All'inizio della terapia, utilizzare il bendaggio di silicone Scarban® per 3 ore al giorno. In un decorso normale (pelle non irritata), aumentare il periodo d'utilizzo di un'ora al giorno fino a portare il bendaggio di silicone Scarban® da 20 a 24 ore al giorno. Aumentando gradatamente il periodo di utilizzo, la pelle si abitua all'effetto del bendaggio di silicone.
- Per un risultato ottimale, indossare il bendaggio di silicone Scarban® per almeno 8 ore al giorno.

Istruzioni per l'uso del guanto di silicone Scarban®

- Utilizzare il guanto di silicone Scarban® per il trattamento delle cicatrici della mano o delle dita. La sua azione conferisce maggiore elasticità alla pelle favorendo la mobilità delle giunture.
- Per mettere il guanto, ripiegare, innanzitutto, l'estremità del guanto.
- Mettere una piccola quantità di lozione per pelle Scarban® sulla mano e nel guanto e metterlo. Anche la lozione per pelle Scarban® favorisce la durata dello strato di silicone.
- Non mettere mai il guanto senza l'utilizzo di un prodotto lubrificante.
- Dopo aver messo il guanto, rimetterne l'estremità in posizione.

Manutenzione del bendaggio di silicone Scarban®

- Mettere alcune gocce di detergente per silicone Scarban® sul bendaggio di silicone (Fig. 6). Lo strato adesivo si stacca a contatto con il detergente o l'acqua. Pulire bene.
- Risciacquare quindi con acqua corrente calda (Fig. 7).
- Il bendaggio di silicone si arriccia a contatto con l'acqua (Fig. 8).
- Per asciugarla, stendere il bendaggio di silicone su un asciugamano asciutto con la parte adesiva verso l'alto.
- Una volta asciugato completamente, il bendaggio di silicone si distende da sola ritornando ad essere adesivo.
- Utilizzare il bendaggio di silicone solo quando è completamente asciutto.

Durata d'uso

Se usata secondo le istruzioni, il bendaggio di silicone Scarban® Leggero dura da 2 a 4 settimane mentre il bendaggio di silicone Scarban® Elastico da 4 a 8 settimane.

Precauzioni d'uso

- NON usare mai il bendaggio di silicone Scarban® su ferite aperte!
- La lozione per pelle Scarban® e il detergente per silicone Scarban® sono stati studiati per una maggiore comodità di trattamento. NON utilizzare mai altre pomate, creme, gel o lozioni in combinazioni con il bendaggio di silicone Scarban®, salvo diversa prescrizione medica.
- Consultare sempre il medico in caso di irritazione cutanea o altro problema cutaneo.
- I prodotti Scarban® sono solo per uso esterno.
- I prodotti Scarban® sono fabbricati nel rispetto degli standard di qualità. Il bendaggio di silicone Scarban® potrebbe perdere del silicone dai bordi consumati. Per rifilarli, collocare il bendaggio su un foglio di plastica e rifilare i bordi.
- Non utilizzare mai il bendaggio di silicone Scarban® al sole o vicino a fonti di calore.
- I prodotti Scarban® possono essere utilizzati anche per il trattamento di cicatrici nei bambini. Tenere comunque i prodotti Scarban® fuori dalla portata dei bambini.

This package contains

1 or 2 Scarban® silicone bandages and 50 ml Scarban® Silicone Cleaning Soap (see package).

